



**STATE OF HAWAII  
DEPARTMENT OF ACCOUNTING  
AND GENERAL SERVICES**  
P.O. BOX 119  
HONOLULU, HAWAII 96810-0119

TESTIMONY  
OF  
RUSS K. SAITO, COMPTROLLER  
DEPARTMENT OF ACCOUNTING AND GENERAL SERVICES  
TO THE  
HOUSE COMMITTEE  
ON  
HAWAIIAN AFFAIRS  
ON  
February 25, 2009  
H.C.R 67/H.R. 53

REQUESTING THE DEPARTMENT OF ACCOUNTING AND GENERAL SERVICES TO DEVELOP A PLAN TO INSTALL SIGNS IN THE STATE CAPITOL IN BOTH THE ENGLISH AND HAWAIIAN LANGUAGES.

Chair Carroll and members of the Committee, thank you for the opportunity to testify on H.C.R. 67/H.R. 53.

The Department of Accounting and General Services (DAGS) has concerns about the cost of H.C.R.67/H.R. 53. We support the intent of H.C.R 67/H.R. 53's requirement that all signs in the State Capitol be in both English and Hawaiian if it can be done without negatively impacting programs in the administration's Biennial Budget submittal. DAGS believes that if these resolutions are advanced, its implementation could be made more effective by designating the State Board on Geographic Names as the authority for the English and Hawaiian translations and spelling.

DAGS also notes that it is not practical to have an English translation of the motto or the Hawaii State Seal or replica's of it, and that if the Hawaiian words on them need to be properly spelled and punctuated, it may require that the original artwork be modified.

Thank you for the opportunity to testify on this matter.

## Rep. Maile Shimabukuro

---

**From:** Kevin O'GradyEsquire [KevinOGradyEsquire@hawaii.rr.com]  
**Sent:** Monday, February 23, 2009 2:58 PM  
**To:** HAWtestimony  
**Subject:** HCR 67 and HR 53

To the Committee on Hawaiian Affairs,

Please vote NO on HCR 67 and HR 53. These are a waste of money, effort and time. There are far important issues that need to be addressed by the legislature. Thank you.

Sincerely,

Kevin O'Grady, Esquire.

The Law Office of Kevin O'Grady, LLC  
1136 Union Mall, Suite 704  
Honolulu, Hawaii 96813  
Telephone 808-521-3367  
Facsimile 808-521-3369

[WWW.CriminalAndMilitaryDefenseHawaii.com](http://WWW.CriminalAndMilitaryDefenseHawaii.com)

This email and any files transmitted with it are protected by attorney client privilege and confidentiality and intended solely for the use of the individual or entity to whom they are addressed. If you have received this email in error please notify the system manager. Unintended transmission shall not constitute a waiver of the privilege or confidentiality. This message contains confidential information and is intended only for the individual named. If you are not the named addressee you should not disseminate, distribute or copy this e-mail. Please notify the sender immediately by e-mail and by calling 808-521-3367 if you have received this e-mail by mistake and delete this e-mail from your system. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited.

WARNING: Computer viruses can be transmitted via email. The recipient should check this email and any attachments for the presence of viruses. The Law Office of Kevin O'Grady, LLC accepts no liability for any damage caused by any virus transmitted by this email. E-mail transmission cannot be guaranteed to be secure or error-free as information could be intercepted, corrupted, lost, destroyed, arrive late or incomplete, or contain viruses. The sender therefore does not accept liability for any errors or omissions in the contents of this message, which arise as a result of e-mail transmission.

Warning: Although the Law Office of Kevin O'Grady, LLC has taken reasonable precautions to ensure no viruses are present in this email, the Law Office of Kevin O'Grady, LLC cannot accept responsibility for any loss or damage arising from the use of this email or attachments.

No employee or agent is authorized to conclude any binding agreement on behalf of Kevin O'Grady or the Law office of Kevin O'Grady LLC, with another party by email without express written confirmation by Kevin O'Grady. This communication does not constitute a contract or confirmation of a contract. This email is not a solicitation or advertisement for services.

The Law Office of Kevin O'Grady, LLC, and Kevin O'Grady personally, accept no liability for the content of this email, or for the consequences of any actions taken on the basis of the information provided, unless that information is subsequently confirmed in writing. If you are not the intended recipient you are notified that disclosing, copying, distributing or taking any action in reliance on the contents of this information is strictly prohibited.